

Standard arbeidsavtale / Contract de muncă standard

Beholdes av arbeidsgiver – kopi til arbeidstaker /
Va fi păstrat de către angajator – angajatul va primi o copie

AT-563-ROM

Rumensk oversettelse av
standard arbeidsavtale

1. Virksomhet / Companie			
Navn / Denumire		Virksomhetens organisasjonsnummer / Numărul de organizație al companiei	
Adresse / Adresă			
2. Arbeidstaker / Angajat			
Navn / Nume			Fødselsdato / Data nașterii
Adresse / Adresă			
3. Arbeidsplass / Locul de muncă			
Adresse / Adresă			
4. Ansatt som / Angajat ca			
5. Tariffavtale / Contract colectiv			
Arbeidsforholdet er regulert av følgende tariffavtale / Relația contractuală este reglementată prin următorul contract colectiv:			
Eventuelle tariffparter / Eventuale părți în contractul colectiv			
<i>Sjekk alle punkter nedenfor med tariffavtalen / Verificați toate punctele de mai jos cu ajutorul contractului colectiv</i>			
6. Arbeidsforholdets varighet og arbeidstid / Durata relației contractuale și timpul de lucru			
Ansatt fra / Angajat din data		Stillingsbrøk / Normă	
		<input type="checkbox"/> Fast ansatt / Angajat permanent	<input type="checkbox"/> Midlertidig ansatt / Angajat temporar
Forventet varighet dersom arbeidsforholdet er midlertidig / Durata preconizată, dacă relația contractuală este temporară:		Grunnlaget for midlertidig ansettelse / Baza legală pentru angajarea temporară:	
Ukentlig arbeidstid (lengde) / Timp de lucru săptămânal (număr ore)		Daglig arbeidstid (lengde) / Timp de lucru zilnic (număr ore)	
Arbeidstidens plassering / Poziționarea timpului de lucru			
Tidspunkt for arbeid (kun dersom arbeidet skal utføres til ulike perioder/tidspunkt/dager) / Momentul în care se efectuează lucrul (numai în cazul în care lucrările să fie executate la momente diferite / ore / zile)			
Eventuell særlig arbeidstidsordning / Eventuală planificare specială a timpului de lucru		Pauser (lengde) / Pauze (Durata)	
Arbeidstakers oppsigelsesfrist / Termenul de preaviz în cazul depunerii demisiei (angajat)		Arbeidsgivers oppsigelsesfrist / Termenul de preaviz în cazul demiterii (angajator)	
Ferieid, fastsettes i henhold til ferielovens bestemmelser / Concediu; se stabilește conform prevederilor Legii privind concediul			
<i>Arbeidsgiver kan pålegge arbeidstaker å jobbe mertid og overtid etter arbeidsmiljølovens bestemmelser (arbeidsmiljøloven § 10-6). / În conformitate cu prevederile Legii privind mediul de muncă (secțiunea §10-6 din Legea mediului de muncă), angajatorul poate să-i impună salariatului să lucreze în exces și ore suplimentare.</i>			
7. Eventuell prøvetid / Eventuală perioadă de probă			
Prøvetidens lengde / Durata perioadei de probă		Oppsigelsesfrist i prøvetiden / Termen de preaviz în perioada de probă	
Eventuell forlengelse av prøvetid / Eventuală prelungire a perioadei de probă			
8. Lønn / Salariu			
Lønn pr. time/måned / Salariu pe oră/lună		Utbetalingsmåte (eventuelt oppgi kontonummer) / Modalitatea de plată (specificați eventual numărul de cont)	
Overtidstillegg / Spor pentru ore suplimentare		Helge-/natttillegg / Spor de weekend/noapte	
Andre tillegg / Alte sporuri		Godtgjørelse/diett / Compensații/mese	
Feriepenger / Primă de concediu			
9. Andre opplysninger / Alte informații			
10. Underskrifter / Semnături			
Dato / Data		For arbeidsgiver: Navn og stilling / Pentru angajator: Numele și poziția	
		Underskrift arbeidsgiver / Semnătura angajatorului	
		Underskrift arbeidstaker / Semnătura angajatului	

Contract de muncă standard – Instrucțiuni pentru completare

Conform art. 14-5 din Legea privind mediul de lucru (*Arbeidsmiljøloven* - AML) contractul de muncă este obligatoriu în orice relație de angajare. Cerințele minime pe care trebuie să le îndeplinească un contract de muncă sunt prezentate în art. 14-6. Toate aspectele esențiale vor fi cuprinse în contract, iar părțile pot include mai multe informații decât cele cerute prin lege. Acest contract standard acoperă cerințele minime prevăzute de lege. Orice modificări ale relației contractuale vor fi incluse în contract.

Punctul 3: Locul de muncă: Specificați care este locul de muncă al angajatului, de ex. angajatul își desfășoară activitatea la biroul din Trondheim al companiei. Dacă nu există un loc de muncă stabil sau principal, în contractul de muncă se va menționa că angajatul lucrează în diverse locuri. Specificați în acest caz adresa companiei sau adresa angajatorului.

Punctul 4: Angajat ca: Descrieți munca sau menționați titlul, poziția sau categoria de muncă a angajatului.

Punctul 5: Contract colectiv: Specificați eventualele contracte colective, inclusiv contractele colective cu aplicabilitate generală, care reglementează relația contractuală. Dacă contractul colectiv a fost încheiat între părți din afara companiei, menționați părțile din contractul colectiv.

Punctul 6: Norma: Specificați aici norma în procente.

Durata preconizată, dacă relația contractuală este temporară: Specificați aici durata preconizată a relației contractuale, în cazul în care angajatul nu este permanent. Nu este nevoie să menționați durata preconizată exactă a relației contractuale. Specificați, de exemplu, data de finalizare a comenzii, încheierea unei perioade mai apropiate, demararea unui eveniment etc.

Baza legală pentru angajarea temporară: Menționați aici baza legală pentru o angajare temporară. Aceasta poate fi constituită de art. 14-9 din Legea privind mediul de lucru, legi speciale sau contracte colective. Pentru mai multe informații referitoare la posibilitatea de a utiliza o formă de angajare temporară, consultați: www.arbeidstilsynet.no

Timpul de lucru săptămânal și zilnic: Specificați numărul mediu de ore obișnuit pentru ziua, respectiv săptămâna de lucru. Consultați: www.arbeidstilsynet.no

Poziționarea timpului de lucru: Specificați în ce perioadă a zilei va lucra angajatul. Dacă angajatul va lucra permanent cu un orar diferit și duminica, acest aspect trebuie inclus în contract. Dacă munca pe timpul nopții sau duminica este motivată printr-o necesitate specială temporară, aceasta nu va putea fi reglementată prin contract. În schimb, în contract se va menționa dacă acest tip de muncă poate fi de actualitate. Consultați: www.arbeidstilsynet.no

Eventuală planificare specială a timpului de lucru: Specificați eventualele planificări speciale ale timpului de lucru. De exemplu dacă angajatului, din anumite cauze, i se va reduce timpul de lucru. Consultați art. 14-6 (1) l) și art. 10-2 (2), (3) și (4) din Legea privind mediul de lucru.

Momentul la care se efectuează lucrul: această rubrică se completează doar dacă lucrările vor fi efectuate în cursul anului periodic în anumite categorii și / sau în cazul în care angajatul va lucra la intervale neregulate, în zile sau ore disparate. Introduceți aici timpii pentru această lucrare. Aici puteți să vă referiți și la un plan de lucru specific. Vezi secțiunea § 14-6 (j) și § 10-3 din Legea privind mediul de muncă, referitor la planul de lucru.

Pauze: Enumerați pauzele stabilite. Consultați cerințele referitoare la pauze în art. 10-9 din Legea privind mediul de lucru.

Termenul de preaviz în caz de demitere și de depunere a demisiei: Specificați aici termenul de preaviz în cazul demiterii, respectiv al depunerii demisiei. Termenul reciproc de preaviz este de o lună, în cazul în care nu s-a stabilit altceva în scris sau contractul colectiv nu stipulează altceva. Consultați art. 15-3 din Legea privind mediul de lucru și www.arbeidstilsynet.no

Concediu: Dreptul la concediu este reglementat prin legea privind concediul și cu ajutorul contractelor colective. Specificați aici regulile aplicabile pentru concediu și stabilirea perioadelor de concediu. Consultați www.arbeidstilsynet.no

Punctul 7: Perioada de probă: Specificați aici durata perioadei de probă în cazul în care angajatul va pargurce o astfel de perioadă. Perioada de probă poate dura maxim șase luni. Consultați art. 15-6 (3) din legea privind mediul de lucru.

Termenul de preaviz în cazul demiterii în perioada de probă: Dacă s-a stabilit o perioadă de probă, termenul reciproc de preaviz este de 14 zile. În cazul în care printr-o înțelegere formulată în scris sau în baza unui contract colectiv s-au stabilit reguli speciale privind demiterea și termenele de preaviz, acest lucru se va specifica la punctul 6. Consultați art. 15-3 (7) din Legea privind mediul de lucru.

Eventuală prelungire a perioadei de probă: Dacă angajatul lipsește de la locul de muncă în perioada de probă, angajatorul poate prelungi perioada de probă stabilită anterior cu o durată care corespunde perioadei de absenteism. Prelungirea este permisă doar dacă la momentul angajării angajatul a fost informat cu privire la acest aspect, iar angajatorul îl va fi informat pe angajat cu privire la această prelungire înainte de expirarea perioadei de probă. Dacă angajatorul dorește să facă uz de posibilitatea prelungirii perioadei de probă în caz de absenteism, atunci el poate specifica aici acest lucru. Consultați art. 15-6 (4) din Legea privind mediul de lucru.

Punctul 8: Salariu: Specificați aici salariul stabilit sau aplicabil (pe lună sau pe oră) la momentul începerii relației contractuale. În Norvegia nu există un salariu minim garantat, însă în anumite ramuri economice s-a introdus un salariu minim cu ajutorul contractelor colective cu aplicabilitate generală. Contractul colectiv cu aplicabilitate generală este un contract colectiv ce privește condițiile de muncă și salarizare, care prin lege au devenit aplicabile în cazul tuturor persoanelor care lucrează într-un anumit domeniu, chiar dacă acestea nu au calitatea de parte în contractul respectiv. Consultați www.arbeidstilsynet.no.

Plata salariului: Specificați când se va plăti salariul, de exemplu: dacă plata va avea loc lunar sau în alte momente.

Modalitatea de plată: Menționați aici cum se va plăti salariul. De obicei plata salariului va fi efectuată în contul angajatului, însă aici trebuie specificat explicit dacă plata se va face prin bancă, în numerar sau în alt mod.

Spor pentru ore suplimentare: Aici trebuie specificat cuantumul sporului pentru orele suplimentare. Sporul trebuie să fie de cel puțin 40%. Țineți cont de faptul că există anumite excepții. Consultați art. 10-6 și art. 10-12 din Legea privind mediul de lucru, precum și www.arbeidstilsynet.no.

Spor de noapte și de weekend: Specificați aici eventualele sporuri de noapte și de weekend. Legea privind mediul de lucru nu impune sporuri de noapte sau de weekend, însă acestea pot rezulta în urma înțelegerii dintre angajator și angajat sau din contractul colectiv.

Alte sporuri: Specificați aici eventualele alte sporuri, de exemplu plăți pentru pensie.

Compensații/mese: Enumerați eventualele compensații pentru deplasări, cazare și masă. Legea privind mediul de lucru nu reglementează aceste aspecte, însă ele sunt reglementate prin anumite contracte colective și regulamente cu aplicabilitate generală.

Prima de concediu: Dreptul la prima de concediu este reglementat prin Legea privind concediul și eventualele contracte colective. Specificați aici regulile și eventualele contracte aplicabile pentru calcularea primei de concediu. Consultați www.arbeidstilsynet.no

Punctul 9: Alte informații: Includeți aici orice alte informații cu însemnătate esențială pentru relația contractuală.

Punctul 10: Contractul de muncă va fi semnat de un reprezentant al angajatorului (includeți numele și poziția) și de angajat.